



**ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**



**Конвенция по Борьбе  
с Опустыниванием**

Distr.  
GENERAL

ICCD/COP(4)/INF.7  
23 November 2000

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН**

Четвертая сессия

Бонн, 11-22 декабря 2000 года

## **ДОКЛАД БЮРО КОМИТЕТА ПО НАУКЕ И ТЕХНИКЕ**

### **Записка секретариата**

#### **I. ВВЕДЕНИЕ**

1. В пункте 3 решения 16/COP.3 "Программа работы Комитета по науке и технике" (КНТ) секретариату предлагается содействовать проведению по крайней мере одного межсессионного совещания бюро Комитета для рассмотрения решений, принятых Конференцией Сторон, и других связанных с этим вопросов, касающихся работы Комитета, в частности планирования и организации следующей сессии Комитета.
2. В соответствии с этим решением секретариат организовал совещание бюро КНТ в Бонне (Германия) в период с 4 по 6 октября 2000 года. Повестка дня этого совещания и список рассматривавшихся на нем документов приводятся в приложениях I и II; список участников содержится в приложении III. Члены бюро были проинформированы о том, что рассматривавшиеся документы являются их неофициальными вариантами вплоть до получения официальных документов из Женевы.
3. После открытия совещания Председатель КНТ и члены секретариата обратились с приветственными словами к присутствовавшим на совещании членам бюро КНТ и экспертам. Затем была представлена и утверждена повестка дня совещания бюро КНТ.

GE.00-64331 (R)

## **II. РАССМОТРЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ КНТ И УЧЕТНОГО СПИСКА НЕЗАВИСИМЫХ ЭКСПЕРТОВ**

### Рассмотрение повестки дня четвертой сессии КНТ

4. Рассмотрев повестку дня четвертой сессии КНТ, члены бюро выразили обеспокоенность в связи с недостаточным временем, выделенным на рассмотрение на КНТ национальных докладов, представленных странами - Сторонами Конвенции, и рекомендовали выделить на этот вопрос еще полдня.

5. Члены бюро были проинформированы секретариатом о сводном докладе для членов КНТ (ICCD/COP(4)/SCT/5), в котором кратко излагается научно-техническая информация, содержащаяся в национальных докладах, представленных третьей и четвертой сессиям Конференции Сторон.

### Рассмотрение учетного списка независимых экспертов

6. Секретариат представил вопрос о рассмотрении учетного списка независимых экспертов, сославшись на решение 15/COP.3 и отметив, что учетный список имеется в электронной форме и что был подготовлен исправленный перечень научных дисциплин. Что касается пункта 5 решения, то секретариат сообщил, что информация о числе лиц, обратившихся к учетному списку с использованием электронных средств, может быть получена, но при этом нельзя будет установить мотивы их обращения к списку. Секретариат напомнил о своей просьбе к Сторонам оказать ему помощь в подготовке такого рода информации, отметив при этом, что пока от Сторон никаких ответов на эту просьбу получено не было. Секретариат представил для рассмотрения в будущем в рамках КНТ различные варианты обеспечения эффективной работы по ведению этого списка, которые были изложены в документе ICCD/COP(4)/5/Add.1.

7. Члены бюро выразили озабоченность по поводу сохраняющейся гендерной несбалансированности учетного списка и недопредставленности в нем некоторых научных дисциплин и представителей гражданского общества. Члены бюро отметили, что обобщенная информация, подготовленная секретариатом и представленная им в документе ICCD/COP(4)/5/Add.1, является полезной с точки зрения доведения этой несбалансированности до сведения Сторон и поможет Сторонам принять в этой связи

соответствующие меры. Была отмечена важность обеспечения большей сопричастности Сторон к учетному списку, с тем чтобы обеспечить более активное включение опыта национальных экспертов в процесс разработки и реализации НПД и включение в учетный список представителей гражданского общества.

### **III. ОБСЛЕДОВАНИЕ И ОЦЕНКА СУЩЕСТВУЮЩИХ СЕТЕЙ**

8. В соответствии с пунктом 2 решения 13/COP.3 секретариат представил проект круга ведения второго этапа обследования и оценки, подготовленный на основе доклада об осуществлении первого этапа, представленного ЮНЕП от имени консорциума партнеров, а также замечаний, полученных от Сторон. Проект круга ведения был рассмотрен, исправлен и утвержден членами бюро и будет включен в качестве приложения в документ ICCD/COP(4)/CST/3.

9. Представитель ЮНЕП поделился последней информацией о ходе работы в рамках первого этапа, отметив при этом финансовые трудности, вызвавшие задержку с реализацией намерения консорциума связаться со всеми участвовавшими в осуществлении первого этапа членами с целью завершения этой деятельности.

10. Члены бюро рассмотрели преимущества и недостатки различных вариантов организации процесса торгов среди организаций-исполнителей с целью выполнения работ по второму этапу и решили, что наиболее быстрым и продуктивным способом осуществления деятельности по второму этапу является обращение к ЮНЕП и его консорциуму с просьбой продолжить их работу в этой области. Поэтому ЮНЕП было предложено представить в секретариат от имени членов консорциума к 10 ноября 2000 года предложения по составу членов консорциума вместе со сметой и планом работы по осуществлению деятельности, предусмотренной на второй этап.

### **IV. ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ГРУПП ЭКСПЕРТОВ ПО ТРАДИЦИОННЫМ ЗНАНИЯМ И ПО СИСТЕМАМ РАННЕГО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

#### Традиционные знания

11. В соответствии с решением 12/COP.3 Председатель Специальной группы экспертов по традиционным знаниям представил членам бюро доклад Группы (ICCD/COP(4)/CST/2). Председатель Группы также продемонстрировал содержание КД/ПЗУ по традиционным знаниям, который был подготовлен ИПОГЕА в Италии. Председателю

был высказан ряд замечаний по докладу Специальной группы экспертов. Члены бюро отметили важность улучшения координации между осуществляемыми в настоящее время инициативами по традиционным знаниям, которые были предприняты различными организациями, включая создание рекомендованной Группой экспертов функциональной сети таких организаций. Члены бюро пришли к мнению, что требуется дополнительная работа по традиционным знаниям в засушливых районах с целью, в частности, разработки соответствующих показателей в области традиционных знаний, применения этих знаний на региональном уровне и ведения и пропаганды баз данных по традиционным знаниям.

#### Системы раннего предупреждения

12. Председатель Специальной группы экспертов по системам раннего предупреждения представил доклад своей группы, по которому члены бюро высказали ряд замечаний. Была подчеркнута важность изучения подверженности засухам и опустыниванию и увязки систем раннего предупреждения с традиционными знаниями, особенно в области сбора данных, распространения информации и проведения измерений с целью обеспечения готовности к засухам.

### **V. ОБСУЖДЕНИЕ БУДУЩЕЙ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ КНТ В РАМКАХ КБОООН И ПЕРСПЕКТИВНЫЙ АНАЛИЗ, ОБЩИЕ НАМЕТКИ И НАПРАВЛЕНИЯ ВОЗМОЖНОЙ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ КНТ В ПРЕДСТОЯЩИЕ ГОДЫ**

13. Учитывая взаимосвязь между двумя этими темами, члены бюро решили обсудить их как один пункт повестки дня. Члены бюро попросили секретариат подготовить обобщенную информацию обо всей деятельности КНТ. Они пришли к мнению о необходимости обеспечения лучшей интеграции работы КНТ в деятельность по КБОООН на национальном, субрегиональном и региональном уровнях.

14. Секретариат представил для информации членов бюро два нижеследующих документа с описанием дополнительных инициатив, над которыми в настоящее время работает секретариат:

а) Оценка состояния процесса деградации земель в засушливых, полузасушливых и сухих субгумидных районах: оценка деградации засушливых земель "LADA" и оценка экосистем на рубеже тысячелетия (ICCD/COP(4)/INF.6);

b) Рассмотрение деятельности по поощрению и укреплению связей с другими соответствующими конвенциями и соответствующими международными организациями, учреждениями и органами (ICCD/COP(4)/6).

15. Члены бюро с удовлетворением приняли к сведению работу, проведенную секретариатом по этим инициативам, и попросили секретариат продолжить эту деятельность. КНТ, возможно, пожелает предложить критерии определения районов и регионов, в которых в будущем следует провести исследования/оценки.

16. Секретариат также организовал для членов бюро КНТ демонстрацию своего обновленного Web-сайта; члены бюро с удовлетворением ознакомились с этим усовершенствованным Web-сайтом КБОООН.

17. Была проведена широкая дискуссия по вопросу о будущей работе КНТ, в результате которой для четвертой сессии КНТ и четвертой сессии Конференции Сторон были сделаны следующие рекомендации:

a) Следует назначить на новый срок членов Специальной группы экспертов по системам раннего предупреждения, с тем чтобы они могли продолжить свою работу, сконцентрировав свое внимание на оказании содействия национальным и субрегиональным сетям по прогнозированию засухи и мониторингу опустынивания. Председатель Специальной группы экспертов получил просьбу четко определить цели и программу работы для второго этапа и представить свои соображения на этот счет четвертой сессии КНТ.

b) Поскольку Специальная группа экспертов по традиционным знаниям работает уже два года, члены бюро пришли к мнению, что, хотя работу по традиционным знаниям в засушливых районах и необходимо продолжать, было бы целесообразно применить новые творческие методы ее организации (каким-то иным способом помимо использования механизма Специальной группы экспертов). Члены бюро поддержали предложение Специальной группы экспертов по традиционным знаниям о создании сети учреждений, работающих в этой области. Председатель Группы экспертов получил просьбу четко определить цели и программу работы такой сети. Члены бюро также с удовлетворением приняли к сведению намеченный на ближайшее время ввод в эксплуатацию Италией базы данных по традиционным знаниям.

c) С учетом важности продолжения работы по предыдущим инициативам КНТ по критериям и показателям следует в рамках пилотного проекта опробовать показатели воздействия в нескольких странах, далеко продвинувшихся в деле разработки своих национальных программ действий. Было отмечено, что для проведения опробования этих показателей важно выделить необходимые технические и финансовые ресурсы.

d) Как это уже обсуждалось в бюро, будет начата работа по второму этапу обследования и оценки существующих сетей.

e) Что касается планирования работы КНТ на более длительную перспективу, то следует всячески поощрять проводимую Секретариатом деятельность по разработке совместной программы работы с другими конвенциями по окружающей среде, в частности Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенцией о биологическом разнообразии и Рамсарской конвенцией. Рассматривая возможные выгоды, которые могут быть получены на глобальном уровне в результате составления совместных программ работы, КНТ, возможно, пожелает подумать о том, какие инициативы следует предпринять в этой области в будущем.

f) Учитывая важность образования и укрепления потенциала Сторон в этой области, члены бюро КНТ рекомендуют Конференции Сторон призвать Стороны поддерживать и укреплять систему подготовки специалистов в области опустынивания на базе целостного подхода.

## VI. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

18. Члены бюро обратились к секретариату с просьбой обеспечить присутствие на четвертой Конференции Сторон нынешнего Председателя КНТ или одного из его заместителей для представления доклада бюро.

19. Председатель сделал краткое сообщение о ходе работы трехдневного совещания бюро КНТ и поблагодарил членов бюро и секретариат за их вклад в обеспечение проведения успешного и продуктивного мероприятия.

Приложение I**ПОВЕСТКА ДНЯ**

4-6 октября 2000 года, Бонн, Германия  
Фонд Фридриха Эберта

**Среда, 4 октября 2000 года**

- 9 час. 30 мин. - 9 час. 45 мин. Вступительное заявление Председателя КНТ г-на Мосеса Мунемо
- 9 час. 45 мин. - 10 час. 00 мин. Приветственное обращение представителя секретариата КБОООН
- 10 час. 00 мин. - 10 час. 30 мин. Утверждение программы работы и повестки дня совещания бюро
- 10 час. 45 мин. - 11 час. 30 мин. Тема 1 "Рассмотрение повестки дня четвертой сессии КНТ и учетного списка независимых экспертов"
- 11 час. 30 мин. - 12 час. 30 мин. Обсуждение темы 1: комментарии, замечания и мнения. Резюме Председателя
- 14 час. 00 мин. - 14 час. 30 мин. Тема 2 "Обследование и оценка существующих сетей"
- 14 час. 30 мин. - 15 час. 30 мин. Обсуждение темы 2: комментарии, замечания и мнения
- 15 час. 45 мин. - 17 час. 30 мин. Продолжение обсуждения темы 2. Резюме Председателя

**Четверг, 5 октября 2000 года**

- 9 час. 00 мин. - 10 час. 30 мин. Тема 3 "Доклад Специальной группы экспертов по традиционным знаниям и доклад Специальной группы экспертов по системам раннего предупреждения"

10 час. 45 мин. - 11 час. 30 мин. Обсуждение темы 3: комментарии, замечания и мнения.  
Резюме Председателя

11 час. 30 мин. - 12 час. 30 мин. Тема 4 "Обсуждение будущей программы работы КНТ в  
рамках Конвенции по борьбе с опустыниванием"

14 час. 00 мин. - 15 час. 30 мин. Обсуждение темы 4: комментарии, замечания и мнения

15 час. 45 мин. - 17 час. 30 мин. Продолжение обсуждения тем 4 и 5. Резюме  
Председателя

**Пятница, 6 октября 2000 года**

9 час. 00 мин. - 10 час. 30 мин. Тема 5 "Перспективный анализ, общие наметки и  
направления возможной программы работы КНТ в  
предстоящие годы"

10 час. 45 мин. - 12 час. 30 мин. Обсуждение темы 5: комментарии, замечания и мнения

14 час. 00 мин. - 15 час. 30 мин. Продолжение обсуждения темы 5. Резюме Председателя

15 час. 45 мин. - 16 час. 15 мин. Закрытие совещания

Приложение II**СПИСОК ДОКУМЕНТОВ**

1. Предварительная повестка дня совещания бюро КНТ
2. ICCD/COP(4)/CST/1. Утверждение повестки дня и организация работы
3. ICCD/COP(4)/CST/2. Традиционные знания: доклад Специальной группы экспертов
4. ICCD/COP(4)/CST/3. Обследование и оценка существующих сетей, институтов, учреждений и органов
5. ICCD/COP(4)/CST/4. Системы раннего предупреждения: доклад Специальной группы экспертов
6. ICCD/COP(4)/5/Add.1. Комитет по науке и технике: ведение учетного списка экспертов
7. ICCD/COP(4)/INF.6. Оценка состояния процесса деградации земель в засушливых, полусушливых и сухих субгумидных районах
8. Развитие и укрепление отношений с другими соответствующими конвенциями
9. Обзор и оценка существующих сетей: рабочее резюме
10. Обследование и оценка существующих сетей: обновленный вариант окончательного доклада
11. Проект круга ведения и предлагаемая организация предстоящей работы по второму этапу обследования и оценки существующих сетей
12. Руководство пользователя базой данных проводимого КНТ/КБО обследования сетей ("Опрошенные институты, учреждения и органы")

Приложение III

**СПИСОК УЧАСТНИКОВ**

1. Г-н Мосес Д. Мунемо, Председатель КНТ, Зимбабве
2. Г-н Карлос Валаресо, заместитель Председателя КНТ, Эквадор
3. Д-р Ола Смит, заместитель Председателя КНТ, Канада
4. Д-р Казуико Такеучи, Председатель Специальной группы экспертов по системам раннего предупреждения, Япония
5. Д-р Пиетро Лауреано, Председатель Специальной группы экспертов по традиционным знаниям, Италия
6. Г-н Тимо Мауконен, представитель ЮНЕП, Кения
7. Г-н Джобо Молапо, Координационный центр САДК, Лесото
8. Г-н Филип Бейкер, наблюдатель, Канада
9. Г-н А. Сиссоко, КБОООН
10. Г-н М. Канделори, КБОООН
11. Г-жа Дж. Шелтинга, КБОООН
12. Г-н И. Фрингс-Набершульте, КБОООН

-----